2. Samuel 18

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und David[H1732] musterte[H6485] das Volk[H5971], das[H834] bei[H854] ihm war, und setzte[H7760] über[H5921] sie Oberste[H8269] über 1000[H505] und Oberste[H8269] über 100[H3967]. **2** Und David[H1732] entsandte[H7971] das Volk[H5971]: ein Drittel[H7992] unter der Hand[H3027] Joabs[H3097] und ein Drittel[H7992] unter der Hand[H3027] Abisais[H52], des Sohnes[H1121] der Zeruja[H6870], des Bruders[H251] Joabs[H3097], und ein Drittel[H7992] unter der Hand[H3027] Ittais[H863], des Gatiters[H1663]. Und der König[H4428] sprach[H559] zu dem Volk[H5971]: Auch[H1571] *ich[H589]* werde gewisslich[H3318] mit[H5973] euch ausziehen[H3318]. [?][H413] **3** Aber das Volk[H5971] sprach[H559]: Du sollst nicht[H3808] ausziehen[H3318]; denn[H3588] wenn[H518] wir fliehen[H5127 H5127] müssten, so würden sie nicht[H3808] auf[H413] uns den Sinn[H3820] richten[H7760]. Und wenn[H518] die Hälfte[H2677] von uns stürbe[H4191], so würden sie nicht[H3808] auf[H413] uns den Sinn[H3820] richten[H7760]; denn[H3588] *du* bist wie[H3644] unser 10000. So ist[H1961] es nun[H6258] besser[H2896], dass[H3588] du uns von[H4480] der Stadt[H5892] aus zum Beistand bist. [?][H6258] [?][H6235 H505] [?][H5826] **4** Und der König[H4428] sprach[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: Was[H834] gut[H3190] ist in euren Augen[H5869], will ich tun[H6213]. Und der König[H4428] stellte[H5975] sich an[H413] die Seite[H3027] des Tores[H8179], und alles[H3605] Volk[H5971] zog[H3318] aus[H3318] zu[1] Hunderten[H3967] und zu[2] Tausenden[H505]. **5** Und der König[H4428] gebot[H6680] Joab[H3097] und Abisai[H52] und Ittai[H863] und sprach[H559]: Verfahrt mir vorsichtig mit dem Jüngling[H5288], mit Absalom[H53]! Und alles[H3605] Volk[H5971] hörte[H8085] es, als der König[H4428] allen[H3605] Obersten[H8269] wegen[H5921 H1697] Absaloms[H53] gebot[H6680]. [?][H328]

6 Und das Volk[H5971] zog[H3318] aus[H3318] ins Feld[H7704], Israel[H3478] entgegen[H7125]; und die Schlacht[H4421] fand[H1961] statt[H1961] im Wald[H3293] Ephraim[H669]. **7** Und das Volk[H5971] von Israel[H3478] wurde dort[H8033] vor[H6440] den Knechten[H5650] Davids[H1732] geschlagen[H5062], und die Niederlage[H4046] wurde[H1961] dort[H8033] groß[H1419] an jenem[H1931] Tag[H3117]: 20000 Mann. [?][H6242 H505] **8** Und die Schlacht[H4421] breitete[H6327] sich dort[H8033] aus[H6327] über[H5921 H6440] das ganze[H3605] Land[H776]; und der Wald[H3293] fraß[H398] mehr[H7235] unter dem Volk[H5971], als[H834] das Schwert[H2719] an jenem[H1931] Tag[H3117] fraß. [?][H398]

9 Und Absalom[H53] stieß[H7122] auf[H6440] die Knechte[H5650] Davids[H1732]; und Absalom[H53] ritt[H7392] auf[H5921] einem Maultier[H6505], und das Maultier[H6505] kam[H935] unter[H8478] die verschlungenen[H7730] Zweige[H7730] einer großen[H1419] Terebinthe[H424]; und er blieb[H2388] mit dem Haupt[H7218] an der Terebinthe[H424] hangen[H2388], und schwebte[H5414] zwischen[H996] Himmel[H8064] und Erde[H776]; das Maultier[H6505] aber, das[H834] unter[H8478] ihm war, lief[H5674] davon[H5674]. **10** Und ein[H259] Mann[H376] sah[H7200] es und berichtete[H5046] es Joab[H3097] und sprach[H559]: Siehe[H2009], ich habe Absalom[H53] an einer Terebinthe[H424] hangen[H8518] sehen[H7200]. **11** Da sprach[H559] Joab[H3097] zu dem Mann[H376], der es ihm berichtete[H5046]: Siehe[H2009], wenn du ihn gesehen[H7200] hast, warum[H4069] hast du ihn nicht[H3808] dort[H8033] zu Boden[H776] geschlagen[H5221]? Und an[H5921] mir war es, dir 10[H6235] Sekel Silber[H3701] und einen[H259] Gürtel[H2290] zu geben[H5414]. **12** Aber der Mann[H376] sprach[H559] zu[H413] Joab[H3097]: Und wenn[H3863] ich[H595] 1000[H505] Sekel Silber[H3701] auf[H5921] meinen Händen[H3709] wöge[H8254], würde ich meine Hand[H3027] nicht[H3808] nach[H413] des Königs[H4428] Sohn[H1121] ausstrecken[H7971]; denn[H3588] vor unseren Ohren[H241] hat der König[H4428] dir und Abisai[H52] und Ittai[H863] geboten[H6680] und gesagt[H559]: Seid[H8104] vorsichtig[H8104], wer[H4310] es auch sei, mit dem[3] Jüngling[H5288], mit Absalom[H53]! **13** Hätte ich aber trügerisch[H8267] gegen sein Leben[H5315] gehandelt[H6213], – und es bleibt[H3582] ja keine[H3808] Sache[H3605 H1697] vor[H4480] dem König[H4428] verborgen[H3582] – so würdest du[H8594] selbst gegen[H4480 H5048] mich auftreten[H33205]. **14** Da sprach[H559] Joab[H3097]: Ich mag[H3176] nicht[H3808] so[H3651] vor[H6440] dir warten. Und er nahm[H3947] drei[H7969] Spieße[H7626] in seine Hand[H3709] und stieß[H8628] sie in[H8628] das Herz[H3820] Absaloms[H53], während[H5750] er noch[H5750] inmitten[H3820] der Terebinthe[H424] lebte[H2416]. **15** Und zehn[H6235] Knaben[H5288], Waffenträger[H5375 H3627] Joabs[H3097], umgaben[H5437] und erschlugen[H5221] Absalom[H53] und töteten[H4191] ihn. **16** Und Joab[H3097] stieß[H8628] in[H8628] die Posaune[H7782], und das Volk[H5971] kehrte[H7725] um[H7725] von[H4480] der Verfolgung[H7291 H310] Israels[H3478]; denn[H3588] Joab[H3097] hielt[H2820] das Volk[H5971] ab[H28206]. **17** Und sie nahmen[H3947] Absalom[H53] und warfen[H7993] ihn in[H413] eine[7] große[H1419] Grube[H6354] im Wald[H3293] und errichteten[H5324] über[H5921] ihm einen sehr[H3966] großen[H1419] Haufen Steine. Und ganz[H3605] Israel[H3478] floh[H5127], jeder[H376] nach seinem Zelt[H168]. [?][H68 H1530] **18** Absalom[H53] aber hatte

Druckausgabe erzeugt am 23.08.2025 auf bibelkommentare.de

bei seinen Lebzeiten[H2416] eine Denksäule[H4678] genommen[H3947] und sich aufgerichtet[H5324], die[H834] im Königstal[H6010] [H4428] steht; denn[H3588] er sprach[H559]: Ich habe keinen[H369] Sohn[H1121], um meinen Namen[H8034] in[H2142] Erinnerung[H2142] zu halten[H2142]. Und er hatte die Denksäule[H4678] nach[H5921] seinem Namen[H8034] genannt[H7121]; und man nennt[H7121] sie das Denkmal[H3027] Absaloms[H53], bis[H5704] auf diesen[H2088] Tag[H3117]. [?][H5668]

19 Und Achimaaz[H290], der Sohn[H1121] Zadoks[H6659], sprach[H559]: Ich will doch[H4994] hinlaufen[H7323] und dem König[H4428] Botschaft[H1319] bringen[H1319], dass[H3588] der HERR[H3068] ihm Recht[H8199] verschafft[H8199] hat von[H4480] der Hand[H30278] seiner Feinde[H341]. **20** Aber Joab[H3097] sprach[H559] zu ihm: Du[H859] sollst nicht[H3808] Bote[H376 H1319] sein an diesem[H2088] Tag[H3117], sondern du magst an einem anderen[H312] Tag[H3117] Botschaft[H1319] bringen[H1319]; doch an diesem[H2088] Tag[H3117] sollst du nicht[H3808] Botschaft[H1309] bringen, da[H3588] ja der Sohn[H1121] des Königs[H4428] tot[H4191] ist. **21** Und Joab[H3097] sprach[H559] zu dem Kuschiten[H3569]: Geh[H1980] hin, berichte[H5046] dem König[H4428], was[H834] du gesehen[H7200] hast. Und der Kuschit[H3569] beugte[H7812] sich nieder[H7812] vor Joab[H3097] und lief[H7323] hin[H7323]. **22** Da sprach[H559] Achimaaz[H290], der Sohn[H1121] Zadoks[H6659], wiederum[H5750 H3254] zu[H413] Joab[H3097]: Was[H4100] auch geschehen[H1961] möge, lass doch[H4994] auch[H1571] mich[H589] hinter[H310] dem Kuschiten[H3569] herlaufen[H7323]! Und Joab[H3097] sprach[H559]: Warum[H4100 H2088] willst du[H859] denn laufen[H7323], mein Sohn[H1121], da für dich keine[H369] einträgliche[H4672] Botschaft[H1309] da ist? – **23** Was[H4100] auch geschehen[H1961] möge, ich will laufen[H7323]. – Und er sprach[H559] zu ihm: Laufe[H7323]! Und Achimaaz[H290] lief[H7323] den Weg[H1870] des Jordan-Kreises[H3603] und kam[H5674] dem Kuschiten[H3569] zuvor[H5674].

24 Und David[H1732] saß[H3427] zwischen[H996] den beiden[H8147] Toren[H8179]; und der Wächter[H6822] ging[H3212] auf[H413] das Dach[H1406] des Tores[H8179], auf[H413] die Mauer[H2346], und er erhob[H5375] seine Augen[H5869] und sah[H7200], und siehe[H2009], ein Mann[H376], der allein[H905] lief[H7323]. **25** Und der Wächter[H6822] rief[H7121] und berichtete[H5046] es dem König[H4428]. Und der König[H4428] sprach[H559]: Wenn[H518] er allein[H905] ist, so ist eine Botschaft[H1309] in seinem Mund[H6310]. Und er kam[H3212] stets näher und näher[H7131]. **26** Da sah[H7200] der Wächter[H6822] einen anderen[H312] Mann[H376] laufen[H7323]; und der Wächter[H6822] rief[H7121] dem Torhüter[H7778] zu[H4139] und sprach[H559]: Siehe[H2009], ein Mann[H376], der allein[H905] läuft[H7323]! Und der König[H4428] sprach[H559]: Auch[H1571] dieser[H2088] ist ein Bote[H1319]. **27** Und der Wächter[H6822] sprach[H559]: Ich[H589] sehe[H7200] den Lauf[H4794] des ersten[H7223] an für den Lauf[H4794] des Achimaaz[H290], des Sohnes[H1121] Zadoks[H6659]. Und der König[H4428] sprach[H559]: Das ist ein guter[H2896] Mann[H376], und er kommt[H935] zu guter[H2896] Botschaft[H1309]. [?][H413] **28** Und Achimaaz[H290] rief[H7121] und sprach[H559] zu dem König[H4428]: Friede[H7965]![10] und er beugte[H7821] sich[H7821] vor dem König[H4428] auf sein Gesicht[H639] zur Erde[H776] nieder[H7821] und sprach[H559]: Gepriesen[H1288] sei der HERR[H3068], dein Gott[H430], der[H834] die Männer[H582] überliefert[H5462] hat, die[H834] ihre Hand[H3027] erhoben[H5375] haben gegen meinen Herrn[H113], den König[H4428]! [?][H413] **29** Und der König[H4428] sprach[H559]: Geht[H7965] es dem Jüngling[H5288], dem Absalom[H53], wohl? Und Achimaaz[H290] sprach[H559]: Ich sah[H7200] ein großes[H1419] Getümmel[H1995], als Joab[H3097] den Knecht[H5650] des Königs[H4428] und deinen Knecht[H5650] absandte[H7971]; aber ich weiß[H3045] nicht[H3808], was[H4100] es war. [?][H7965] **30** Und der König[H4428] sprach[H559]: Wende[H5437] dich, stell[H3320] dich hierher[H3541]. Und er wandte[H5437] sich und blieb[H5975] stehen[H5975].

31 Und siehe[H2009], der Kuschit[H3569] kam[H935], und der Kuschit[H3569] sprach[H559]: Mein Herr[H113], der König[H4428], lasse sich die Botschaft[H1319] bringen[H1319], dass[H3588] der HERR[H3068] dir heute[H3117] Recht[H8199] verschafft[H8199] hat von[H4480] der Hand[H3027] aller[H3605], die gegen[H5921] dich aufgestanden[H6965] sind. **32** Und der König[H4428] sprach[H559] zu[H413] dem Kuschiten[H3569]: Geht es dem Jüngling[H5288], dem Absalom[H53], wohl? Und der Kuschit[H3569] sprach[H559]: Wie dem Jüngling[H5288], so möge es den Feinden[H341] des Königs[H4428], meines Herrn[H113], ergehen[H1961] und allen[H3605], die[H834] gegen[H5921] dich aufgestanden[H6965] sind zum Bösen[H7451]! [?][H7965]

Fußnoten

1. O. nach
2. O. nach
3. O. Nehmt in acht ... den
4. And. l.: Oder ich hätte trügerisch gehandelt gegen mein Leben; denn es bleibt ... und du würdest usw.

Druckausgabe erzeugt am 23.08.2025 auf bibelkommentare.de

5. Eig. dich auf die gegenüberliegende Seite stellen
6. O. schonte das Volk
7. And.: die
8. Eig. von der Hand weg, d.h. durch Befreiung aus derselben; so auch V. 31
9. And. l.: gegen das Tor hin
10. O. Heil

Druckausgabe erzeugt am 23.08.2025 auf bibelkommentare.de